



GENERAL

S/2988

15 April 1953

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГВАТЕМАЛЫ ОТ 15 АПРЕЛЯ
1953 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Г-н Председатель,

2 апреля т.г. я лично передал канцелярии Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций подписанный министром иностранных дел Гватемалы документ, содержащий жалобу на ряд действий, представляющих собой явно враждебные акты и угрозу вмешательства во внутренние дела Гватемальской Республики.

Мое правительство просило Генерального Секретаря довести об этой жалобе до сведения государств-членов Организации и Совета Безопасности, так как оно считало, что изложенные в документе факты являются посягательством на безопасность и суверенитет Гватемалы. Мы считаем, что такого рода факты являются угрозой международной безопасности и что поэтому вопрос о них должен постоянно значиться в повестке дня Совета Безопасности.

Канцелярия Генерального Секретаря полагает, что ее долг сводится к рассылке представленной Гватемалой жалобы, совместно с вербальной нотой, государствам-членам Организации и, в индивидуальном порядке, членам Совета Безопасности.

Правительство Гватемалы, однако, желает, чтобы с таким документом Совет Безопасности как таковой ознакомился на своем ближайшем заседании, чтобы этот высокий орган официально принял к сведению вызвавшие жалобу факты и заявление, которое в связи с ними упомянутое правительство сделает в Совете, опираясь на законное и бесспорное право. Правительство Гватемалы не имеет намерения возбудить дело, а желает установить этой жалобой прецедент на случай, что путем совершения каких-либо действий будет иметь место

посягательство на территориальную неприкосновенность и национальную независимость Гватемалы.

По указанным причинам я от имени правительства Гватемальской Республики прошу г-на Председателя распорядиться, в случае необходимости, о включении в повестку дня ближайшего заседания Совета Безопасности вопроса об ознакомлении с жалобой Гватемалы исключительно в указанных выше целях.

Имею честь при сем препроводить две копии указанного документа на испанском и английском языках.

Прошу принять уверение в совершенном почтении

Эдуардо Кастильо Арриола

Посол

Постоянный представитель Гватемалы

/ ПОСТОЯННАЯ

ПОСТОЯННАЯ ДЕЛЕГАЦИЯ ГВАТЕМАЛЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

Гватемала, 10 апреля 1953 года

Господину Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Господин Генеральный Секретарь,

Настоящим имею честь обратиться к Вам по поручению правительства Республики Гватемала с просьбой довести до сведения государств-членов Организации Объединенных Наций, а также Совета Безопасности, целый ряд фактов, имевших место на протяжении нескольких последних лет, указывающих на то, что некоторые международные политические круги стремятся к открытому вмешательству во внутренние дела Гватемалы, нарушая тем самым право народов на самоопределение, которое является одним из основных положений Организации Объединенных Наций.

Правительство Гватемалы представляет настоящий меморандум с тем, чтобы констатировать наличие угрозы его суверенитету и чтобы зафиксировать свой протест в официальном документе, на который оно могло бы сослаться в случае, если те, кто эту угрозу создают, перейдут к действиям и нарушат территориальную неприкосновенность и национальную независимость Гватемалы.

Факты эти следующие:

I. Начиная с 1944 года, когда в Гватемале произошла национальная революция, печать Соединенных Штатов, крупные печатные органы других стран и наиболее значительные американские информационные

/агентства

агентства ведут систематическую кампанию и распространяют ложную и тенденциозную информацию, пользуясь преобладающим за последние годы напряженным международным положением. Эта кампания направлена на то, чтобы представить Гватемалу в виде "аванпоста советского коммунизма на американском континенте" и "орудия Москвы," "острие" которого направлено Союзом Советских Социалистических Республик против Соединенных Штатов Америки.

Кампания эта достигла таких пределов, что один хорошо известный английский журналист утверждал, что в Гватемале существуют секретные базы для советских подводных лодок.

Кроме того, утверждается, что Гватемала заключила секретный договор с Чехословакией, согласно которому эта последняя обязуется поставлять ей оружие в обмен на кофе.

II. Согласно этим сообщениям, правительство Гватемалы является "нарушителем мира на американском континенте" и создает угрозу "безопасности государств Западного полушария". Эти обвинения неоднократно выдвигались г-ном Рафаэлем Леонидас Трухильо в то время, когда он был президентом Доминиканской Республики, равно как и впоследствии, когда он занимал должность министра иностранных дел, главнокомандующего вооруженными силами Доминиканской Республики и, наконец, когда он представлял эту страну на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Г-н Трухильо заявил, что вооруженные силы Гватемалы заняты подготовкой к вмешательству во внутренние дела Доминиканской Республики и Кубы. Г-н Трухильо старается создать благоприятную атмосферу для вмешательства других стран во внутренние дела Гватемалы, утверждая, что эта последняя нарушает международные договоры, заключенные между странами американского континента.

III. В числе действий, направленных на то, чтобы посеять вражду между Гватемалой и дружественным государством Соединенных Штатов Америки, следует отметить деятельность г-на Ричарда Паттерсона в то время, когда он занимал должность посла Соединенных Штатов Америки в

/Гватемале.

Гватемале. Г-н Паттерсон открыто заявил, что находившееся в то время у власти правительство Гватемалы, во главе которого стоял д-р Хуан Хозе Аревало, будет свергнуто в результате международного давления. Он подстрекал различные конспиративные группы к совершению подрывных актов против законного правительства и убеждал высших должностных лиц в том, что проблема Гватемалы может быть легко урегулирована, так как речь идет о правом деле, требующем лишь несколько миллионов долларов, но при этом он указывал на то, что если Соединенные Штаты согласятся на уступки в отношении Гватемалы, то они будут вынуждены сделать это и в других странах, что выразится в потере нескольких миллиардов долларов.

IV. Некоторые правительства государств Центральной Америки утверждают, что они преисполнены духом солидарности, который объединяет страны Центральной Америки, и, в частности, ссылаются на свои дружественные чувства в отношении правительства Гватемалы. Однако высшие должностные лица этих стран принимают участие в энергичной и весьма недружественной дипломатической деятельности против правительства Гватемалы, направленной на то, чтобы создать коалицию стран Центральной Америки с тем, чтобы оказать на Гватемалу "давление" в рамках Организации государств Центральной Америки и подготовить военный заговор против нашего правительства. Эти факты получили широкую огласку в Центральной Америке, но, несмотря на то, что некоторые лица осудили эти действия в частном порядке, тем не менее официального опровержения, которого требуют эти очевидные акты агрессии, никогда не последовало.

V. 12 марта 1953 года г-н Спруиль Браден, занимавший в прошлом должность помощника государственного секретаря Соединенных Штатов Америки по делам Латинской Америки, выступая на конференции в Дармут Колледж (Ганновер), заявил, что внутренние дела Гватемалы требуют иностранного вмешательства. Следует отметить, что г-н Браден тесно связан с некоторыми руководящими кругами этой дружественной страны и является крупным акционером одного из главных

/предприятий

предприятий медной промышленности, а также начальником отдела по связи с общественностью в United Fruit Company, которая, как известно, ведет дела в Гватемале. Г-н Браден защищал весьма странную точку зрения, что действия вооруженных сил одной страны против другой страны нельзя считать вмешательством в ее внутренние дела, если эта последняя — как некоторые утверждают в отношении Гватемалы — представляет "коммунистическую" угрозу для безопасности Соединенных Штатов.

VI. Президент United Fruit Company — компании, которая имеет огромные интересы в Гватемале — заявил недавно в американской газете The Times Picayune, что эта компания намерена просить государственный департамент Соединенных Штатов оказать содействие в связи с экспроприацией принадлежащих ей в Гватемале культивируемых земель. Этот шаг предполагается предпринять, несмотря на то, что экспроприация имела место на основании закона об аграрной реформе и, следовательно, была осуществлена в соответствии с суверенными правами Гватемалы и согласно духу рекомендаций, утвержденных Организацией Объединенных Наций.

Какие цели преследуют клеветнические обвинения в том, что Гватемала является якобы "аванпостом советского коммунизма на американском континенте", "секретной базой советских подводных лодок" и пр.? Ответ на этот вопрос ясен. Те, кто заинтересованы в продолжении нынешнего напряженного международного положения и стремятся увеличить вражду между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик в ущерб всеобщему миру и дружественным отношениям между народами, пытаются с помощью этих обвинений выставить Гватемалу в качестве страны, враждебной Соединенным Штатам. На самом же деле демократические правительства, которые управляли Гватемалой с 1944 года, неизменно придерживались в отношении правительства и народа Соединенных Штатов дружественной и искренней политики.

/Правительство

Правительство Гватемалы не является сателлитом ни Советского Союза, ни Соединенных Штатов, ни какого-либо другого государства. Гватемала поддерживает дипломатические сношения со многими государствами, в том числе с Советским Союзом. Советский Союз не вмешивается ни прямо, ни косвенно во внутренние дела Гватемалы, точно так же как и Гватемала не вмешивается и не намерена вмешиваться во внутренние дела какой-либо другой страны и нарушать мир; действия Гватемалы в международном плане строго сообразуются с положениями Устава Организации Объединенных Наций, подписанными ею международными договорами и ее неоднократно выраженным стремлением к тому, чтобы все международные разногласия при всех обстоятельствах разрешались мирными способами. Правительство Гватемалы придерживается миролюбивой, твердой и ясной политики, ибо только таким путем оно считает возможным полностью осуществить стремления народа Гватемалы. Правительство Гватемалы считает, что причины этой широкой конспирации, рассчитанной на интервенцию против Гватемалы, следует искать в заинтересованности мощных монополий, ответственных за недостаточное развитие нашей страны, против которых демократические круги Гватемалы провели целый ряд мероприятий, начиная с 1944 года, когда историческое народное движение положило конец тираническому образу правления, при котором народ Гватемалы не имел возможности осуществлять общепризнанные права человека и который защищал в ущерб интересам народа интересы крупных монополий. Мы перейдем теперь к подробному рассмотрению этого вопроса.

Гватемала представляет собой малоразвитую в экономическом отношении страну, которая не обладает еще возможностью обеспечить более широкую свободу торговли, поощрять промышленное производство, развивать сельское хозяйство, а также не имеет собственных портовых сооружений. Кроме того, она не располагает своими естественными богатствами и не имеет достаточного производства электроэнергии.

Почти весь экспорт и импорт Гватемалы зависит от судов, принадлежащих United Fruit Company, которая вследствие этого обстоятельства получает огромные прибыли. United Fruit Company прямо или косвенно /контролирует

контролирует все порты Гватемалы, которых имеется лишь три; кроме того этой компании принадлежит большая часть акций Международных железных дорог Центральной Америки (IRCA) - компании, которая монополизировала железнодорожный транспорт в Гватемале, устанавливая по собственному усмотрению самые высокие из существующих во всем мире тарифы для пассажирского движения и перевозки грузов. В результате такого положения вещей перевозка грузов из Пуэрто Барриос в город Гватемала (200 миль) обходится гватемальским купцам и производителям дороже, чем перевозка равных грузов из Европы или Соединенных Штатов в Гватемалу. Это обстоятельство было отмечено Международным банком реконструкции и развития, который рекомендовал принять срочные меры для удешевления тарифов.

Компании *Empresa Electrica de Guatemala*, которая является филиалом известного треста BOND AND SHARE COMPANY принадлежит монополия производства электрической энергии для снабжения столицы Гватемалы и других важных центров.

Три вышеуказанных компании оперируют в стране на основании контрактов, заключенных много лет тому назад с антидемократическим правительством, которое в то время было у власти. На основании этих контрактов они пользуются целым рядом привилегий и концессий, вследствие чего гватемальские вкладчики находятся в весьма неблагоприятном положении и не в состоянии выдерживать конкуренции, тогда как во всей стране преобладают высокие цены и увеличивается стоимость жизни.

United Fruit Company эксплуатирует под защитой такого рода контрактов обширные земельные пространства, на которых она производит бананы и коноплю, и кроме того принуждает гватемальских производителей бананов к принятию тягостных условий, которые она держа в своих руках монополию может диктовать.

Упомянутые выше компании и, в особенности, United Fruit Company неоднократно выражали свое несогласие с кодексом труда и другими социальными законами, изданными демократическими правительствами после 1944 года, называя, например, кодекс труда "дискриминационным", чтобы уклониться от его строгого применения, как это должно было бы делать любое предприятие, уважающее законы, которые издаются государственной властью Гватемалы на основании принадлежащих ей суверенных прав.

Когда работники, занятые главным образом в United Fruit Company и в IRCA, потребовали от этих предприятий заключения коллективных рабочих договоров, эти предприятия затягивали рабочие конфликты, вызывая серьезное нарушение общественного спокойствия, и в некоторых случаях пытались подвергнуть гватемальское правительство экономическому бойкоту, чтобы таким способом заставить рабочих принять предложенные компаниями невыгодные условия; так, например, они задерживали регулярное прибытие принадлежащих United Fruit Company судов, от которых зависит торговля нашей страны.

В рабочих конфликтах компания IRCA, например, в сообществе с United Fruit Company и для оказания давления на правительство Гватемалы, угрожала массовым увольнением рабочих-железнодорожников под ложным предлогом предстоящего банкротства.

IRCA незаконно задерживает много миллионов долларов, которые она в качестве простого податного сборщика получила в счет уплаченного гватемальским народом налога социальной солидарности.

Тарифы, устанавливаемые компанией Empresa Eléctrica de Guatemala и предоставляемое ею обслуживание также находятся под защитой грабительского и несправедливого контракта, подписанного в 1922 г.

в награду за услуги, оказанные по вопросу международного признания правительства de facto.

Недавно являющаяся филиалом United Fruit Company - Compania Agrícola de Guatemala подверглась на основании закона об аграрной реформе экспроприации 83 929 гектаров, ею не обрабатывавшихся, но сохранила в соответствии с постановлениями указанного закона те земли, которые она эксплуатирует в настоящее время.

Правительство Гватемалы, отвечая желанию, выраженному всеми демократическими силами страны, сохраняет верность политике, стремящейся согласовать операции иностранных предприятий с национальными интересами, и особенно старается обеспечить развитие национального хозяйства, пытаясь, как это ясно было выражено в правительственной программе Президента Якобо Арбенса, "превратить нашу страну из зависимого государства с полуколониальной экономикой в экономически независимую страну".

Однако это еще не все. Как указывается в этой же самой правительственной программе Президента Арбенса и как отмечают прогрессивные силы нашей страны, Гватемала в течение столетий была страной с преимущественно полуфеодальной экономикой, в которой сотни тысяч крестьян жили в нечеловеческих условиях, в которой национальная промышленность прозябала вследствие недостаточности внутреннего рынка и в которой рабочие и народные массы страдали от низкой оплаты труда. Поэтому правительство в интересах экономического развития Гватемалы издало в прошлом году закон об аграрной реформе, вызвавший оппозицию со стороны всех тех, чьи интересы, несовместимые с благополучием страны, оказались нарушенными.

Гватемальское правительство твердо придерживалось политики соблюдения демократических свобод, что судя по последним сообщениям является "предосудительной" практикой в то самое время, когда фашизм процветает в странах, в свое время входивших в состав победоносной коалиции государств, боровшихся против угрозы гитлеровского и японского фашизма.

Правительство

Правительство Гватемалы полагает, что все эти чрезвычайно кратко изложенные факты являются теми действительными причинами, которые привели к угрозе вмешательства и к кампании клеветы, вызвавшим нашу жалобу, с которой мы в настоящее время обращаемся к Организации Объединенных Наций.

Правительству Гватемалы совершенно ясно, что объединившиеся иностранные и внутренние элементы, интересы которых пострадали от проводимой правительством прогрессивной и патриотической политики, скрывают свои цели за дымовой завесой "борьбы против коммунизма", которой, как всем известно, постоянно и произвольно пользуются все те, кто не может публично признаться в своих злокозненных замыслах.

В то самое время, что составляется настоящее сообщение, имели место новые факты, подтверждающие жалобу моего правительства ибо группа повстанцев восстала с оружием в руках против конституционного режима, рассчитывая для успешного завершения своей подрывной акции на подкрепления, которые должны быть получены из за границы. Ввиду того что по этому делу ведется следствие, правительство ограничивается сообщением об этом серьезном инциденте.

Правительство Гватемалы неизменно дружески протягивало свою руку всем странам, чтобы установить возможно широкое мирное сотрудничество, и неизменно выступало решительным сторонником мирного разрешения всех споров между государствами; оно неизменно придерживается политики невмешательства во внутренние дела других народов и неоднократно заявляло о своей обоснованной надежде, что международные отношения будут регулироваться в соответствии с духом Устава Организации Объединенных Наций.

По указанным причинам правительство Гватемалы с негодованием осуждает и надлежащим образом отмечает в своей жалобе изложенные факты, ибо оно считает, что его достоинство, его суверенные права и национальная независимость находятся под угрозой и что в будущем кто-нибудь сможет возыметь намерение посягнуть на них путем

/конкретных

конкретных действий. Правительство Гватемалы, верное вышеупомянутым принципам, заявляет о своем полном праве противиться всякому акту и всякой угрозе агрессии, откуда бы они ни исходили, каковы бы ни были приводимые предлоги и кто бы ни намеревался вмешиваться в его внутренние дела.

Наконец и невзирая на угрозы и на иностранные и внутренние махинации, направленные против его прогрессивной и патриотической политики, правительство Гватемалы твердо намерено продолжать осуществление своей программы, столь необходимой для нашего народа, и твердо уверено, что оно тем самым оказывает чрезвычайно ценную услугу делу демократии и международного мира.

Выражая благодарность г-ну Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который любезно препроводит настоящее сообщение всем государствам-членам Организации и Совету Безопасности, я пользуюсь случаем его вновь заверить в моем к нему совершенном почтении.

Рауль Осегеда
Министр иностранных дел Гватемалы
